

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Філологічний факультет

Кафедра практики англійської мови та методики викладання

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра іноземної та української філології

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали VIII Міжнародної
науково-практичної конференції



Рівне
2023

ББК 81.0

С91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Герасимчук Галина Андріївна – кандидат технічних наук, доцент, декан факультету цифрових, освітніх та соціальних технологій Луцького національного технічного університету

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2023 року, Рівне. – 220, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 30.03.2023 р.).

До збірника увійшли матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

| | |
|---|----|
| <i>Богачик М. С., Алхімова Є.С.</i> | 7 |
| Мовні засоби реалізації стратегії персуазивності в промовах британських та американських світових лідерів | |
| <i>Лавринюк І. М., Пархоменко О. Т.</i> | 10 |
| Питання когнітивної лінгвістики та її роль у викладанні іноземних мов | |
| <i>Мартинюк О. М.</i> | 13 |
| Les Particularités de la Traduction de Brevets | |

СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

| | |
|---|----|
| <i>Бігунов Д. О.</i> | 17 |
| Use of Acronyms on the Social Media | |
| <i>Вовчук Н. І.</i> | 20 |
| Види, роль та лексико-стилістичні особливості пейзажу у детективних творах сучасних англійських авторів (Дж. Ле Карре та Дж.Чейз) | |
| <i>Войтенко І. Г., Марчак М. Л.</i> | 26 |
| Неологізми в сучасному суспільному англомовному дискурсі | |
| <i>Гаврик А. А., Калініченко М. М.</i> | 29 |
| Творчість Г. Мелвілла в контексті розвитку популярної літератури США XIX ст. | |
| <i>Кобець С. В., Мельничук О. В.</i> | 32 |
| Modern Types of Linguistics | |
| <i>Котович М. В.</i> | 36 |
| Лексико-граматичні особливості авторських лексичних новотворів Павла Вольвача | |
| <i>Нестерук С. М.</i> | 38 |
| Бернард Шоу «Нерівний шлюб»: постімперське прочитання | |
| <i>Николюк Р. М.</i> | 42 |
| Військова лексика у текстах волинських ЗМІ | |
| <i>Ричагівська Ю. Є.</i> | 44 |
| Пунктуаційний знак як стилістично-виражальний засіб у поетичному мовленні | |

| | |
|--|-----------|
| Самборська І. М. | 49 |
| Сучасні підходи до вивчення значення слова | |
| Самборська І. М., Вовчук Н. І. | 54 |
| Лексична конотація та її роль у міжкультурній комунікації | |
| Семенюк А. А. | 59 |
| Мовні трансформації як невід’ємна складова перекладу | |
| Синевич Б. М. | 61 |
| Особливості світовідчуття в літературознавчому середовищі українського зарубіжжя 20-30 років ХХ століття | |
| Стернічук В. Б., Ковальчук Д. Д. | 64 |
| Модальність як форма представлення авторського «я» в тексті | |
| Тригуб Г. В. | 66 |
| Особливості медичних текстів в англійській мові | |
| Шульжук Н. В. | 68 |
| До проблеми формування емотивної екологічної компетенції мовної особистості | |
| Хникіна О. О. | 76 |
| Основні характеристики англійської медичної термінології | |

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

| | |
|---|------------|
| Агібалова Т. М., Карачова Д. В. | 79 |
| Prevention of Stereotype Threat in Foreign Language Learning | |
| Бізунова С. А., Johnson E. H. | 82 |
| Three Guidelines to Teaching Listening | |
| Денисюк Л. В., Данілова Н. Р. | 84 |
| Вплив дистанційної форми вивчення англійської мови на професійну підготовку фахівців з інформаційних технологій | |
| Забіяка І. М., Мартинюк К. В. | 87 |
| Моделі іншомовної комунікативної компетенції у загальноєвропейському науковому дискурсі | |
| Івашкевич Е. Е. | 91 |
| “Translational intentions” of future translators: justification of the feasibility of the concept | |
| Кваснецька Н. В. | 106 |
| Формування інклюзивної компетентності вчителів іноземних мов | |

| | |
|---|------------|
| <i>Максимчук Т. В., Лавринюк І. М.</i> | 109 |
| Сучасні аспекти вивчення іноземної мови у світових ЗВО | |
| <i>Михальчук Н. О., Ніколайчук Г. І.</i> | 111 |
| Psychological intentions of communicative behavior of a teacher | |
| <i>Набочук О. Ю.</i> | 126 |
| Psychological factors of personal growth of the teacher | |
| <i>Пархоменко О. Т., Лавринюк І. М.</i> | 139 |
| Поняття «змішаного навчання» в освітньому процесі | |
| <i>Рогова О. Д.</i> | 142 |
| Музейна педагогіка як інноваційна технологія на уроках словесності | |
| <i>Скуратівська Н. В.</i> | 147 |
| The Importance of Skill Building and Development of Emotional Intelligence in the Study of the English Language | |
| <i>Смаль О. В.</i> | 151 |
| Особливості застосування інструментів сучасних технологій при викладанні та вивченні іноземної мови | |
| <i>Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.</i> | 154 |
| Landeskundliche Materialien in der Deutschstunde | |
| <i>Судима Т. М.</i> | 156 |
| Using Poems to Teach English | |
| <i>Триндюк В. А., Шульга О. А.</i> | 159 |
| Розвиток комунікативних навичок у дітей початкової школи | |
| <i>Федоришин О. П., Федоришина В.</i> | 162 |
| An Overview of Anti-bullying Legislation and Alternatives in Canada | |
| <i>Хупавцева Н. О., Харченко Є. М.</i> | 167 |
| Psychology of facilitative interaction in the paradigm of the theory of attraction | |
| <i>Шамсутдинова М.-С. Б.</i> | 181 |
| Аксіопедагогічна спрямованість майбутніх фахівців іноземної мови в умовах розвитку сучасної української освіти | |

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ MOVHOЇ ПІДГОТОВКИ CТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

| | |
|---|------------|
| <i>Алиєва А. Д., Федчук Т. А.</i> | 185 |
| Комунікативна компетентність як складова підготовки студентів-філологів | |
| <i>Гронь Л. В., Гронь В. М.</i> | 187 |
| Psychological characteristics of the internal dialogue | |

| | |
|--|------------|
| <i>Івашкевич Е. З., Яцюрик А. О.</i> | 192 |
| Psychological characteristics of the internal dialogue | |
| <i>Корольчук Л. В.</i> | 206 |
| The Problem of Motivation of Learning a Foreign Language in HEIs | |
| <i>Martens В., Білоус Т. М.</i> | 208 |
| TESOL in School and Society | |
| ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ | 216 |

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

*Марина Богачик,
Єлизавета Алхімова
(м. Рівне, Україна)*

МОВНІ ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ СТРАТЕГІЇ ПЕРСУАЗИВНОСТІ В ПРОМОВАХ БРИТАНСЬКИХ ТА АМЕРИКАНСЬКИХ СВІТОВИХ ЛІДЕРІВ

Анотація: В публікації досліджується персуазивність та ключові поняття пов'язані з цією стратегією. Зокрема, аналізуються промови видатних політиків Великої Британії та США. Розглядаються приклади застосування зазначеної стратегії. Характеризуються тактики впливу на громаду.

Ключові слова: стратегія персуазивності, політичний дискурс, вплив на громаду, світове лідерство.

Abstract: The publication explores persuasiveness and key concepts related to strategy. In particular, the speeches of prominent politicians of Great Britain and the USA are analyzed. Examples of the application of this strategy are considered. The tactics of influence on the community are characterized.

Key words: persuasiveness strategy, political discourse, community influence, world leadership.

У сучасному політичному дискурсі існує певна кількість стратегій впливу на реципієнта, однак персуазивність є однією з найпоширеніших. Персуазивність можна трактувати як комплексне поняття, котре поєднує у собі різні механізми та способи впливу на адресата з метою переконання останнього здійснити чи не здійснювати певну дію. Д. Харитонова слушно зауважує, що: «...персуазивність не зводиться і не протиставляється аргументації, не ототожнюється лише з риторичними прийомами чи із окремими директивними, апелятивними та імперативними мовленнєвими актами, у тому числі й імпліцитними» (Харитонова, 2017: 187).

По-перше, персуазивна комунікація – це вид ментальної мовної взаємодії впливу комунікантів, за якого адресант реалізує спробу переважно вербального впливу на свідомість адресата. По-друге, цей вплив націлено щоб змінити поведінку адресата (наприклад, спонукати його до певних дій).

Персуазивна комунікація здійснюється через конкретні персуазивні дії: переконання та вмовляння. Основною функцією персуазивної мовної дії є вплив на адресата.

Метою такого впливу є зміна одержувачем своєї інтерпретації насправді на користь відправника, тобто його ставлення і, як наслідок, його поведінки. Із зазначеним поняттям тісно пов'язані такі терміни як маніпуляція та аргументативність.

Категорія аргументативності обов'язково має містити підкатегорію персуазивності, котра передбачає використання додаткових риторичних прийомів і засобів, спрямованих на переконання (Харитонова, 2017: 190).

На думку Г. Почепцова, аргументація може визначатися як «...соціальна, інтелектуальна та невербальна активність, що слугує для того, аби довести чи спростувати думку, яка складається з низки висловлювань, і спрямована на отримання схвалення від аудиторії» (Почепцов, 1999: 301).

Персуазивність представляє собою різновид маніпулювання. Маніпулятивність у гібридному дипломатичному дискурсі передбачає зловживання владою, контроль над мисленням, знаннями, позиціями, віруваннями людей. Цей контроль здійснюється за допомогою текстів, розмов та візуальних повідомлень, в яких має місце навмисне викривлення фактів (дезінформація, відбір інформації), створення ілюзій, міфів, тощо (Dijk, 2006: 359-383).

Персуазивне мовлення використовує мовні стратегії та відповідні лінгвістичні засоби впливу на психіку реципієнта на різних рівнях мови. Для більшого впливу політичні діячі використовують певний різновид лексики. Важливим засобом персуазивного впливу у політичних промовах виступають іменники, що виражають позитивну оцінку: *wealth*, *safety*, *respect*, *honesty*,

prosperity, charity, generosity, tolerance, тощо; іменники, що виражають негативну оцінку: *war, weapon, poverty, slavery, humiliation, danger, violence, disaster*, тощо; прикметники, що виражають позитивну оцінку: *free, equal, courageous, faithful, brave, democratic, friendly, peaceful*, тощо; прикметники, що виражають негативну оцінку: *dangerous, greedy, indifferent, afraid, broken, defeated, unemployed, selfish*, тощо. Вони маркують психологічну емоційність, створюють контакт з аудиторією, виражають суб'єктивну спрямованість змісту, роблять його зрозумілішим, слугують логічним зв'язком між реальним станом речей та бажаною для мовця картиною. Як приклад, проаналізуємо виступ королеви Єлизавети II: “*There is a traditional proverb which says, “He who has health has hope, and he who has hope has everything”. This year, as governments search for new ways to tackle these important challenges, we as individuals can also play our part so that, in pursuing health and vitality for all, we bring hope to the world*” (The Queen, 2005). Яскраво вираженими є іменники позитивної думки: *health, hope, vitality* та негативної думки відповідно: *challenges*. Завдяки зазначеним виразам промова виражає тісну взаємодію з аудиторією та впливає на неї на психологічно-емоційному рівні. Уживання риторичних запитань у промовах має на меті привернення уваги, посилення враження, емоційності висловлювання, створення піднесеного настрою. Суть риторичного запитання полягає в тому, що слухач сам знає відповідь на поставлене запитання. Для прикладу наведемо уривок промови Джорджа Буша: “*Did our generation advance the cause of freedom? And did our character bring credit to that cause?*” (George Bush, *the Guardian*, 2005).

Щоб підкреслити позитивні сторони у промові політики часто вдаються до використання ступенів порівняння прикметників та протиставлення. У промові Джозефа Байдена стосовно ситуації в Україні яскраво продемонстровано цей прийом: “*Ukrainian people are in the strongest possible position to defend their nation, their families and against the brutal aggression of Russia*” (Joseph Biden, 2023).

Отже, на основі зазначеного вище, можемо зробити висновок, що персуазивність є одним з ключових аспектів для написання промов політичних діячів. Мовні засоби, використані у виступах, є потужним засобом впливу на думку та свідомість аудиторії.

ЛІТЕРАТУРА:

Харитоновна Д. Д. Поняття персуазивності та аргументативності як макрота мікрокатегорії у політичному дискурсі. *Studia Linguistica*. 2017. Вип. 11. С. 184-194.

Почепцов Г. Г. Теорія комунікації. К.: Видавничий центр “Київський університет”. 1999. 301 с.

Bush’s inauguration speech. Retrieved from: <https://www.theguardian.com/world/2005/jan/20/uselections2004.usa> (accessed 30 January 2023)

Dijk, T. A. (2006). Discourse and Manipulation. *Discourse & Society*, Vol.17, pp. 359–383.

President Biden confirms US will send 31 Abrams tanks to Ukraine (speech). Retrieved from: https://www.youtube.com/watch?v=AdzI9b_6yiM&ab_channel=TheTelegraph (accessed 30 January 2023).

The Queen’s 2005 Commonwealth Day Message. Retrieved from: <https://www.scoop.co.nz/stories/PO0603/S00099/the-queens-2005-commonwealth-day-message.htm> (accessed 30 January 2023)

*Ілона Лавринюк
Олександр Пархоменко
(Луцьк, Україна)*

ПИТАННЯ КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ ТА ЇЇ РОЛЬ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ

У сучасному світі, під впливом соціальних, політичних, економічних, психолого-педагогічних, культурологічних чинників на систему мовознавчої